

65214/2

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

18-01-2019 COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS- COMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté modifiant l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 8 mars 2007 portant sur les composantes analytiques de la comptabilité générale	Ontwerp van besluit tot wijziging van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 8 maart 2007 houdende de analytische componenten van de algemene boekhouding
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, telle que modifiée par l'ordonnance du XXX, notamment l'article 32 ;	Gelet op de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zoals gewijzigd door de ordonnantie van XXX, inzonderheid op artikel 32;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 novembre 2018 ;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 novembre 2018 ;
Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget ;	Op voorstel van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Financiën en de Begroting ;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête:	Besluit:
Article 1er. L'article 1 ^{er} de l'arrêté du 8 mars 2007 portant sur les composantes analytiques de la comptabilité générale est remplacé par ce qui suit :	Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van 8 maart 2007 houdende de analytische componenten van de algemene boekhouding wordt vervangen als volgt:
"Article 1 ^{er} . § 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	"Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :
1° "Ordonnance" : l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ;	1° "Ordonnantie" : de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding

	en de controle;
2° "Compte de résultats" : la liste qui reprend les charges et les produits pour une période déterminée. Les charges sont comptabilisées dans les comptes de la classe 6 et les produits sont comptabilisés dans les comptes de la classe 7. Les soldes des comptes des classes 6 et 7 pour l'exercice comptable déterminé fournissent les éléments des comptes de résultats ;	2° "Resultatenrekening" : het overzicht van de kosten en de opbrengsten voor een bepaalde periode. De kosten worden geboekt op de rekeningen van klasse 6 en de opbrengsten worden geboekt op de rekeningen van klasse 7. De saldi van de rekeningen van de klassen 6 en 7 voor het beschouwde boekjaar leveren de elementen voor de resultatenrekeningen;
3° "Organisme administratif autonome" : une personne morale définie à l'article 2, 2°, de l'ordonnance ;	3° "Autonome bestuursinstelling": een rechtspersoon zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van de ordonnantie;
4° "Entité comptable" : l'entité définie à l'article 2, 4°, de l'ordonnance ;	4° "Boekhoudkundige entiteit": een entiteit zoals bedoeld in artikel 2, 4°, van de ordonnantie;
5° "Services du Collège réuni" : l'administration définie à l'article 2, 1°, de l'ordonnance ;	5° "Diensten van het Verenigd College": de administratie bedoeld in artikel 2, 1° van de ordonnantie;
6° "Entité bicommunautaire" : l'entité définie à l'article 2, 3°, de l'ordonnance.	6° "Bicommunautaire entiteit": de entiteit zoals bedoeld in artikel 2, 3°, van de ordonnantie.
§ 2. Le présent arrêté s'applique à l'entité bicommunautaire."	§ 2. Onderhavig besluit is van toepassing op de bicommunautaire entiteit."
Art. 2. Dans l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 2, du même arrêté, les mots "les services du Collège réuni", sont remplacés par les mots "l'entité bicommunautaire".	Art. 2. In artikel 4, § 1, tweede lid, van dezelfde besluit, worden de woorden " diensten van het Verenigd College" vervangen door de woorden "bicommunautaire entiteit".
Art. 3. Dans l'article 4, § 2, du même arrêté, les mots " pour les services du Collège réuni et les organismes autonomes de première catégorie" sont insérés entre les mots "fixent" et les mots "les méthodes de répartition".	Art. 3. In artikel 4, § 2, van dezelfde besluit, worden de woorden "voor de diensten van het Verenigd College en de autonome instellingen van eerste categorie" ingevoegd tussen de woorden "bepalen" en de woorden "de omslagmethodes".
Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1 ^{er} janvier 2019.	Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2019.

